

НИКОЛАЙ МЕТЛИЦКИЙ



ЗЕМНАЯ ПАМЯТЬ

* * *

Стирая пот, в лохмотьях и в крови,
Бредёшь, моя безумная эпоха.
Диктуешь мне настойчиво:

— Живи

И соглашайся с ролью скомороха.

Мир слишком стар, его душа стара,
И тяжелы уроки мироздания,
И нам непросто среди могильных трав
Вздывать кресты печали и страдания.

Мир слишком стар, и все его пути
Ведут нас, малых, к огненному зелью.
Но тем достойней правый путь найти
И с благодарностью покинуть землю.

Увидеть мира ложные пути,
Где время варит огненное зелье,
Взойти душой над прошлым, возвратив
Отверженной Надежде эту землю.

МЕТЛИЦКИЙ Николай Михайлович — поэт, секретарь Союза писателей Беларуси, главный редактор журнала “Полымя”, лауреат Государственной премии Республики Беларусь им. Я. Купалы, автор поэтических книг: “Обелиск в жите”, “Мой день земной”, “Полесская печаль”, “Бабчин” и др. Живёт в Москве.

* * *

Здесь грусть во всём, в дыханье тишины
Полей, лесов, озёрной глубины.
Здесь доброта не ведаёт причин —
И “Жили-были...” ставится в зачин.

Я слышу, как идёт за годом год,
Как вновь упало яблоко в траву,
Как предок в окружении невзгод
Натягивает лука тетиву...

Земная память делится со мной
Своей печалью горькой о былом,
Душа моя стремится за стрелой,
Стрела пронзает душу остриём.

* * *

Сон-трава распустилась — ничья —
На сугреве апрельских полян.
Где ты, сладостный вешний обман,
Где природная сила твоя?
Горечь. Грусть.
Сизокрылый туман...

Как вернуться?
 Ответь мне, душа.
Милый дом, росный свет пережить?
Там стареют дожди, не спеша,
Боль Полесья в их каплях дрожит.

В чередё одинаковых дней
Нет надежды для скорбных полей.
Жизнь бушует, как прежде, а тут...
Нет страшней тебя, нету черней, —
Зона вечной печали моей.

* * *

Я говорил. А озеро молчало,
Под звездами готовое ко сну.
Меня к себе манило, приручало,
Открыв душе иную глубину.

И голос неба был подобьем света,
Ему внимала тихая вода.
Кто сотворил тебя, моя планета?
Кто населил неведомо когда?

*Перевод с белорусского
Валентины Поликаниной*